

LINGÜÍSTICA INDÍGENA

Jueves 21 de febrero de 2019

Zócalo Ciudad de México

- 10:00 Hrs. Acto inaugural con la Jefa de Gobierno, **Dra. Claudia Sheinbaum Pardo**.

11:00 a 23:15 Hrs. Programa cultural: Grupos, Solistas y Oradores

- 11:00 – 11:45 horas. - **ZAPOTECO (DIXAZÀ) JUCHILANGOS** Carlos Antonio Sánchez
- 12:00 – 12:20 horas. - **AMUZGO (NOMNDAA)** Alfonso López Arango – Cuentos y leyendas de la región de Xochistlahuaca
- 12:30 – 12:55 horas. - **CHINANTECO (JUJMI DSA MAJI'I)** Reyna Antonio Miguel – Poesía: Sobre la vida y el cielo
- 13:00 – 13:25 horas. - **MIXTECO (TU'UN SAVI)** Hermenegildo Florentino López Castro – Relatos mágicos de la Ciudad de México
- 13:30 - 13:55 Horas. - **MAM (QYOOL)** Óscar Rolando Pérez Sánchez – Relato del proceso de la siembra del maíz: “Tejedor de la vida del Maíz”
- 14:00 – 14:20 Horas. - **CHATINO (CHA'JNA'A)** José Luis Mendoza Zárate - Narración de mitos del Dto. de Sta. Catarina Juquila
- 14:30 – 15:20 horas. - **ZAPOTECO (DIXASÀ)** Banda Princesa Donají – Narración en zapoteco de las piezas a interpretar por parte de Soilo Solís, traducción en español por parte de Manuel Solís
- 15:30 – 16:25 horas. - **MAYA (MAAYA)** Jorge Miguel Com Pech – Narrativa de cuentos indígenas mayas
- 16:30 – 16:50 horas. - **CHOCHOLTECO (NGIWA)** Geovanni Mendoza Ojeda – Declamaciones en lengua chocholteca
- 17:00 – 17:45 horas. - **YAQUI (HIAK-NOOKI)** Tlazohtiani Erika Valero – Cantos en yaqui y náhuatl
- 18:00 – 18:45 horas. - **TOTONACO (TUTUNÁKU)** Trío huasteco
- 19:00 - 20:45 Horas. - Proyección de la película: “Sueño en Otro Idioma” Director: Ernesto Contreras
- 21:00 - 23:15 Horas. - Proyección de la película: “Roma” Director: Alfonso Cuarón

Viernes 22 de febrero de 2019

Zócalo, Ciudad de México

12:00 – 20:00 Programa cultural: Grupos, solistas y oradores

- 12:00 – 12:25 horas. - **MAZAHUA (JÑATRJO)** Antolín Celote Preciado – La complejidad de traducir obras literarias a lenguas indígenas y traducción de la primera página de Pedro Páramo a la lengua mazahua

- 12:30 – 12:55 horas. **MAZAHUA (JÑATRJO)** Reyna Segundo Anselmo – Poesía y cuentos
- 13:00 – 13:25 horas. - **MAZAHUA (JÑATRJO)** Gilberto Ventura Navor (Gil Navor) – Rap mazahua
- 13:30 – 13:55 horas. - **MAZATECO (ENNA)** José Antonio Andrés Bolaños (Kipper mazateco) – Música rap
- 14:00 – 14:25 horas. - **MAZATECO (ENNA)** Misael Cruz Ojeda – Declamación de poemas románticos en su lengua materna, así mismo, enseñar los nombres de los colores
- 14:30 – 14:55 horas. - **MAZATECO (ENNA)** Eusebia Severiano – Poesía
- 15:00 – 15:25 horas. - **MIXE (AYÖÖK)** Agripina Patricio Ramírez - Cuentos, leyendas y relatos
- 15:30 - 15:55 horas. - **MIXTECO (TU'UN SAVI)** Reyna Luz Santiago Bautista – Diálogo en educación ambiental, sobre manejo de recursos naturales
- 16:15 - 17:00 horas. - **TARASCO (P'URHÉPECHA)** Purépechas de Charapan, Eliseo Martínez
- 17:15 – 17:45 horas. - **ZAPOTECO (DIXASÀ)** Chirimía de Tavehua Tamboril, Flauta de Carrizo, Gonzalo Montaña Cobos, Francisco García Orozco, Roberto Guzmán Pérez
- 18:00 – 19:00 horas. - **MIXTECO (TU'UN SAVI)** Danza de tecuanes Ñuu Iñu, Armando Reyes Martínez
- 19:15 – 20:00 horas. - **MIXE (AYÖÖK)** María Reyna Soprano

Sábado 23 de febrero de 2019

Zócalo, Ciudad de México

11:00 a 20:45 hrs. Programa cultural: Grupos, solistas y oradores

- 11:00 – 11:25 horas. **CHINANTECO (JUJMI DSA MAJI'I)** Alicia Gregorio - Relatos de tradición oral y de autoría propia
- 11:30 – 11:55 horas - **MIXE (AYÖÖK)** Beatriz Pedro Valois – Presentación de leyendas
- 12:00 – 12:40 horas. - **MIXTECO (TU'UN SAVI)** Nadia López García - Presentación del poemario Ñu'ú vixo/ Tierra mojada
- 12:45 – 13:05 horas. - **CHATINO (CHA'JNA'A)** Lourdes Mendoza Ruíz - Narrativa de cuentos
- 13:10 – 13:45 horas. - **MIXTECO (TU'UN SAVI)** Juan Hernández Luz – Narración de una boda, con un trío musical
- 14:00 – 14:45 horas. - **OTOMÍ (ÑANHÚ)** Aurelio Ramos González - Proyección de documental sobre la historia de la muñeca “María Otomí”
- 15:00 – 15:45 horas. - **NÁHUATL (MEXI'CATL)** Diana Karina Flores de la Cruz (Trío Eyixochitl) – Trío de son huasteco
- 16:00 – 16:25 horas. - **NAHUATL (MEXI'CATL)** Santos de la Cruz Hernández - Poesía y educación desde la comunidad

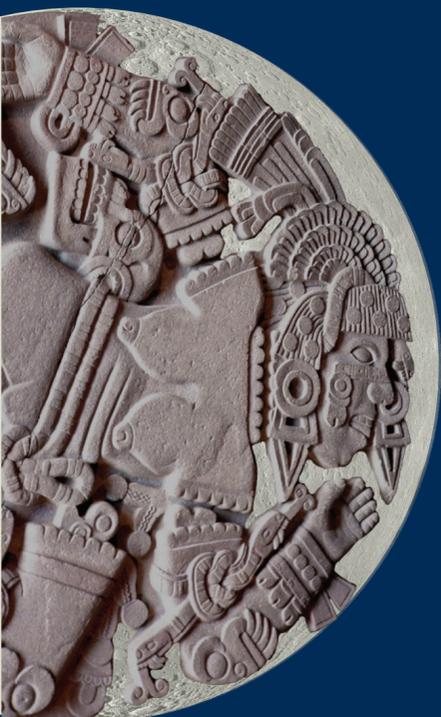
- 16:30 – 16:55 horas. - **NAHUATL (MEXI'CATL)** Mario Moctezuma Martínez (**Mate Tzin**) – Reggae rap
- 17:00 – 17:25 horas. - **OTOMÍ (ÑŪ'HŪ)** Rebeca Ramírez Ramírez - Cánticos nativos
- 17:30 – 18:00 horas. - **MIXTECO (TU'UN SAVI)** Cuitláhuac Nicolás Baños - Música trova
- 18:00 – 18:45 horas. **NAHUATL (MEXI'CATL)** Colectivo Ometeotl
- 19:00 – 19:30 horas. **AMUZGO (NOMNDAA)** Proyección de documental: “Compromiso de palabra” Director: Isaac Vázquez Bernabé
- 19:45 – 20:45 horas. - **ZOQUE (TSUNI) BANDA SORPRESA Ska**

Domingo 24 de febrero de 2019

Zócalo, Ciudad de México

11:00 a 20:45 horas. Programa cultural: Grupos, solistas y oradores

- 11:00 – 11:45 horas. - **OTOMÍ (ÑANHÚ)** Coro infantil otomí del Colegio de Lenguas y Literatura Indígena. – Cuentos y leyendas
- 12:00 – 12:45 horas. - **NÁHUATL (MEXI'CATL)** Ignacio Pérez Barragán (**IPB + Youalli**) – Música etnoelectrónica
- 13:00 – 13:25 horas. - **TLAPANECO (ME'PHAA)** Cristina Vargas Matías - Cuentos y adivinanzas
- 13:30 – 13:55 horas. - **TOTONACO (TUTUNÁKU)** Alejandro Santiago Luis - Declamación de cuentos y leyendas de la comunidad del libro “Mecatlán desde sus niños”
- 14:00 – 14:25 horas. - **TRIQUI (XNÁNJ NU'A)** Rosaelia Merino Martínez – Poesía
- 14:30 – 14:55 horas. - **TRIQUI (XNÁNJ NU'A)** Carlos Guadalupe Hernández – Poesías y poemas
- 15:00 – 15:25 horas. - **TSOTSIL (BATS'I K'OP)** José Vázquez Pérez – Cuentos e historias de la comunidad
- 15:30 – 15:55 horas. - **ZAPOTECO (DIXASÀ)** Eva Robles Flores – Comentario editoriales de su libro “Memorias vivas”
- 16:00 – 16:25 horas. - **ZAPOTECO (DIXASÀ)** Leonel Aldino Desena – Experiencia de un abuelo transmisión de la música
- 16:30 – 16:55 horas. - **MIXE (AYÖÖK) / MIXTECO (TU'UN SAVI) / ZAPOTECO (DIXASÀ)** “Estampas de la Guelaguetza” Susana Conde / Grupo Fandango
- 17:00 – 17:45 horas. - **ZAPOTECO (DIXASÀ)** Binnii Huanñixi – Grupo de la tercera edad
- 18:00 – 18:45 horas **NÁHUATL (MEXI'CATL)** Trío Calamar, Huapango
- 19:00 – 19:45 horas. **NÁHUATL (MEXI'CATL)** Recital de poesía a cargo de Martín Tonalmeyotl
- 20:00 – 20:45 horas. **ZAPOTECO (DIXASÀ)** Natalia Cruz



21 DE FEBRERO, DÍA INTERNACIONAL DE LA LENGUA MATERNA

2019 AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

21, 22, 23 y 24 de febrero 🌿 Zócalo de la Ciudad de México

#68LenguasSonMejorQueUna

#NoEsDialectoEsLengua

Venta artesanal del 21 de febrero al 3 de marzo



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

SEPI

SECRETARÍA
DE CULTURA

SECRETARÍA
DE TURISMO



CDMX
CIUDAD DE MÉXICO